# Uso da deprel fixed

Discussão no Grupo de UD Brasil 19/07/2022

Magali Sanches Duran

#### Uso de fixed - diretrizes da UD

Apenas para anotar multipalavras que ocupam o lugar de uma palavra funcional e que não apresentem relações sintáticas entre si.

- Locuções prepositivas (case): que nem, frente a, ao invés de
- Locuções conjuntivas coordenativas (cc): no entanto, só que, tanto que
- Locuções conjuntivas subordinativas (mark): antes que, a menos que, sem que

#### Uso de fixed - nossas diretrizes

- não anotar com fixed expressões que possuem forma lógica de anotar com sintaxe
- não admitir dois mark, dois cc ou dois case ancorados no mesmo head: criar
  fixed para eliminar esse tipo de ocorrência
- não anotar como fixed expressões que admitam inserção de elementos (normalmente advérbios), pois as fixed devem ser contíguas

#### Teste de fixidez

#### **TESTE:**

A expressão candidata a **fixed** aceita inserção de um advérbio entre suas partes?

Se aceita, não é **fixed**, pois a expressão anotada como **fixed** tem que ser sempre **contígua**.

#### Teste de fixidez

#### DE ACORDO COM

- De acordo com o presidente, não há irregularidades nas compras.
- Essa afirmação está de acordo com o que o ministro disse.
- Em troca de apoio parlamentar, o presidente em exercício nomeia ministros de acordo não com a competência ou formação acadêmica do parlamentar, mas sim com o tamanho da bancada do partido a que ele pertence na Câmara e no Senado Federal.

### O inglês nos influencia?

De acordo com o presidente, não há irregularidades nas compras.

According to the president, there are no irregularities in purchases.

Essa afirmação está de acordo com o que o ministro disse.

This statement is in accordance with what the minister said.

Em inglês, "according to" é anotado como fixed mas "in accordance with" não é anotada como fixed.

#### Teste de fixidez

#### A PARTIR DE

- O salário vai subir a partir de abril.
- Temos preços a partir de R\$5,00.
- Esse combustível foi sintetizado a partir de o óleo da mamona
- A exposição começa a partir não de hoje, mas de amanhã.
- São explicações organizadas a partir unicamente de informações obtidas no presente.

### O inglês nos influencia?

O salário vai subir <mark>a partir de</mark> abril. The salary will go up **from** April.

Temos preços <mark>a partir de</mark> R\$5,00. We have prices starting at R\$5.00.

Esse combustível foi sintetizado <mark>a partir de</mark> o óleo da mamona. This fuel was synthesised **from** the mamona oil.

#### Teste de fixidez

#### **EM RELAÇÃO A**

- Não comentaram nada em relação a o ocorrido.
- Todos se omitiram em relação a fazer a denúncia.
- Em relação exclusivamente à safra do café da espécie arábica, a produção estimada para 2021 compreende o intervalo de 29,7 milhões a 32,9 milhões de sacas
- Mas em Caxias do Sul algumas agências verificam crescimento em relação não somente a 2020 e 2021.

### O inglês nos influencia?

"relating to" é **fixed**, mas parece que corresponde mais ao nosso adjetivo "relativo a" e não a "em relação a".

Se "em relação a" fosse **fixed**, teríamos que anotar :

- "com relação a",
- "com respeito a",
- "a respeito de"
- "com referência a"

como **fixed** também.

#### Advérbios que possuem estrutura argumental

Advérbios que possuem estrutura argumental no português, mas constituem preposições no inglês, deveriam ser reduzidos a fixed?

Ex:

**depois de** X (advmod de x) after X (case de x)

antes de (advmod de x) before x (case de x)

### E as locuções adverbiais?

Advérbio não é palavra funcional.

Por que as locuções adverbiais deveriam ser anotadas como **fixed**?

Deveria ser apenas nos casos em que a sintaxe é obscura?

Ex: Expressões **fixed** com função **advmod** que modificam **nummod** 

- ao menos
- menos de, menos que
- mais de, mais que
- cerca de

### E as locuções adverbiais?

- um a um
- dois a dois
- um por um
- de um em um
- mês a mês
- caso a caso

- pouco a pouco
- de porta em porta
- de vez
- de uma só vez
- de vez em quando

### E os pronomes multipalavras?

Embora pertençam a uma classe fechada, os pronomes substantivos não são palavras funcionais. Devem ser anotados com **fixed** ou **compound**?

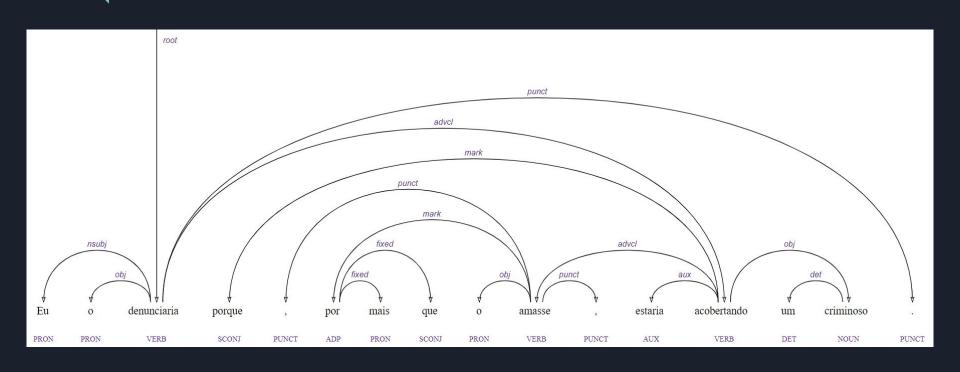
- tudo isso, isso tudo, tudo aquilo, aquilo tudo
- quem quer, o que quer, onde quer (por analogia a qualquer)
- o que, o qual, a qual, os quais, as quais

### Soluções parciais

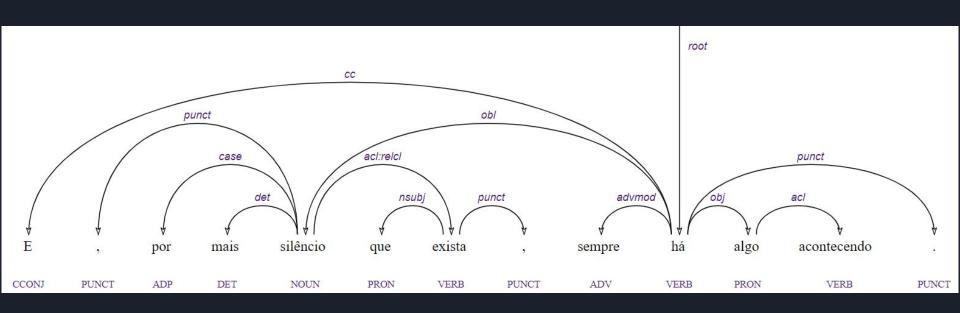
#### por mais que

- Não consegue **por mais que** tente. (por mais que => fixed, mark)
- Não consegue, **por mais que** exista silêncio. (por mais que => fixed, mark)
- Não consegue, **por mais** silêncio **que** exista. (por mais NOUN que)
- Não consegue, **por mais que** pareça incrível. (por mais que => fixed, mark)
- Não consegue, por mais incrível que pareça. (por mais ADJ que)

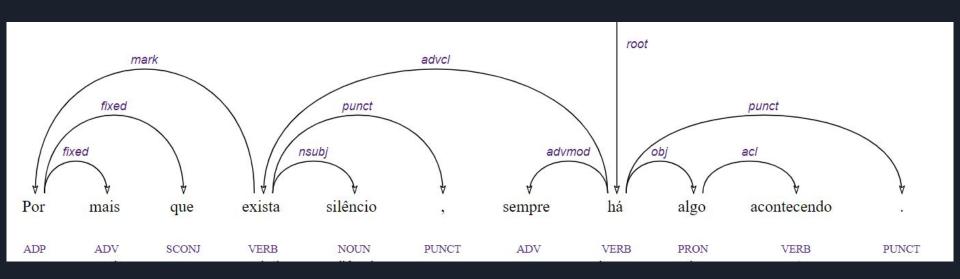
## por mais que - fixed mark



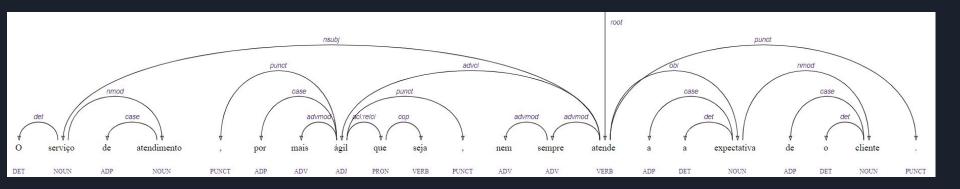
## por mais NOUN que



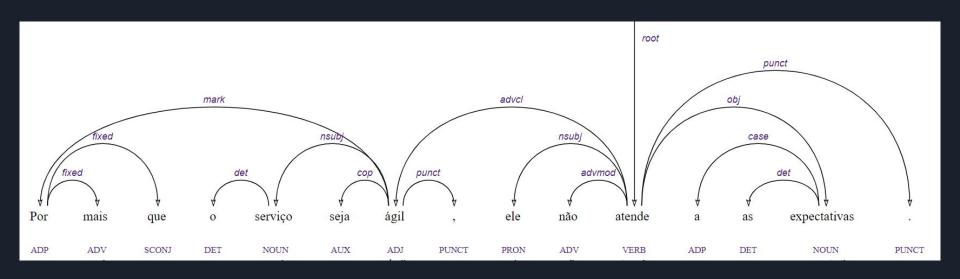
### por mais que - fixed mark



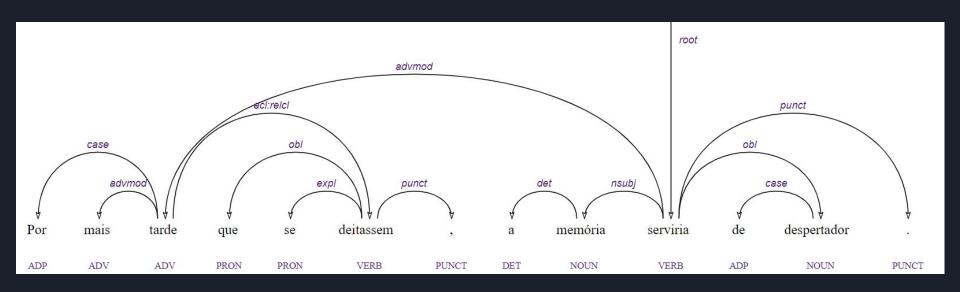
## por mais ADJ que



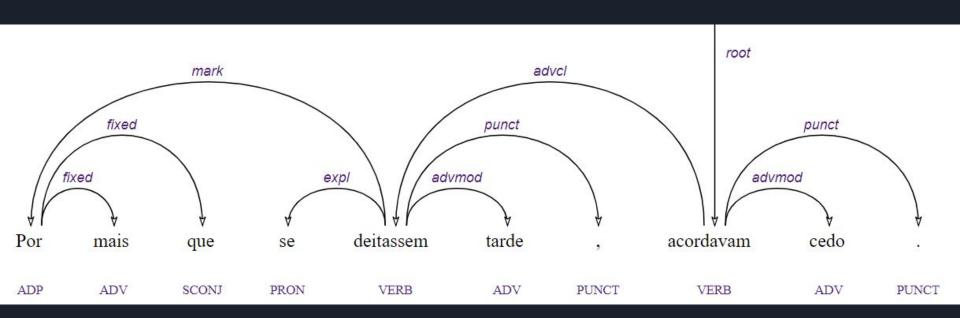
### por mais que - fixed mark



## por mais ADV que



### por mais que - fixed mark



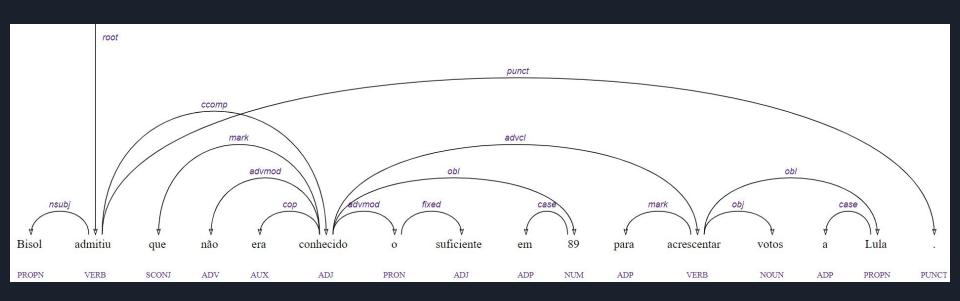
### Soluções parciais

#### o suficiente / o bastante fixed advmod

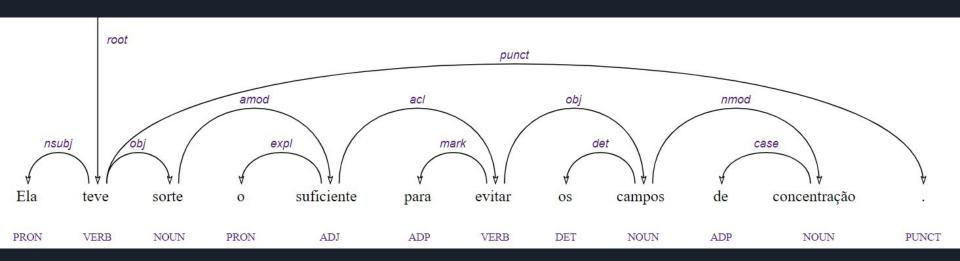
- quando é modificador de VERB, ADJ e ADV fixed advmod
- quando é modificador de NOUN "o" expl e "suficiente" amod do NOUN
- quando é um nominal "o" é núcleo e "suficiente" é seu amod

Mesmas soluções para "o bastante"

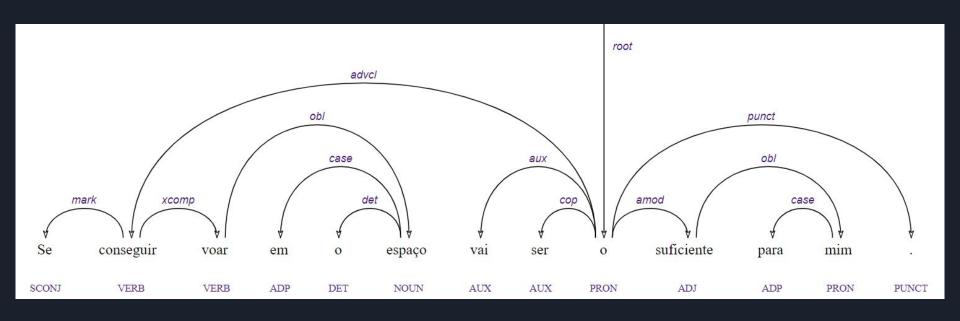
#### o suficiente = suficientemente - fixed advmod o bastante = suficientemente - fixed advmod



#### NOUN o suficiente - amod



#### o suficiente = NOMINAL



### Questões a serem consideradas

Quais as vantagens de anotar uma expressão como **fixed** em vez de anotar sua sintaxe?

- solução quando a sintaxe entre as palavras não é óbvia?
- simplificação de expressões que atuam como palavras funcionais?
- facilitação do paralelismo entre as línguas? Que línguas?
- economia do esforço de anotação
- melhoria do aprendizado?

Quais as desvantagens?

#### Questões a serem consideradas

As desvantagens de anotar uma expressão como **fixed** em vez de anotar sua sintaxe:

- distanciamento da lógica sintática: as decisões não são baseadas em lógica, são idiossincráticas
- cria distância entre os projetos de uma mesma língua feitos por equipes diferentes
- encapsulamento cego à sintaxe interna n\u00e3o serve para aprendizado de sintaxe

#### Para discutirmos

Isso tem fim?

Até onde podemos conciliar nossas decisões de anotação?

### Nossa tabela (em construção)

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1JS7Dy9xI0x G5pwPxog3a5 PG04zfEvguH295IPYrk Y/edit#gid=0